



## **Niederschrift**

über die 32. Sitzung des Stadtrates am Donnerstag, dem 07.12.2017, 16:00 Uhr, im Ratssaal,  
Eingang Schillerstraße

---

### **Anwesend:**

#### Vorsitz

Oberbürgermeister Kurt  
Pirmann

#### Stadtvorstand

Bürgermeister Christian  
Gauf  
Beigeordneter Henno Pir-  
mann

#### Ratsmitglieder

Ibrahim Al-Saffar  
Gerhard Burkei  
Evelyne Cleemann (ab TOP II/1.1, 16:39 Uhr)  
Judith Dahlhauser (Ab TOP 2, 16:06 Uhr)  
Hedi Danner  
Kurt Dettweiler  
Bernhard Düker  
Thomas Eckerlein  
Christian Fochs  
Dr. Christoph Gensch  
Thorsten Gries (ab TOP 2, 16:06 Uhr)  
Gerhard Hemmer  
Andreas Hüther  
Ingrid Kaiser  
Annegret Kirchner  
Elisabeth Metzger  
Stephane Moulin  
Volker Neubert  
Matthias Nunold  
Dr. Wolfgang Ohler  
Dr. Norbert Pohlmann  
Fritz Presl

## 32. Sitzung des Stadtrates am 07.12.2017

Christina Rauch (ab TOP I/5, 16.22 Uhr)  
Josef Reich  
Walter Rimbrecht  
Dr. Dietmar Runge  
Gertrud Schanne-Raab  
Gertrud Schiller  
Sabine Schmidt-Wilhelm  
Bernhard Schneider  
Dirk Schneider  
Peter Schönborn  
Elke Streuber  
Pervin Taze  
Gabriele Vogelgesang  
Manfred Weber

### Protokollführung

Alessa Buchmann

### von der Verwaltung

Heinz Braun	(Pressestelle)
Werner Brennemann	(Stadtwerke)
Dr. Annegret Bucher	(Rechtsamt)
Benedikt Burkey	(Rechnungsprüfungsamt)
Dr. Julian Dormann	(Kämmerei)
Harald Ehrmann	(Bauamt)
Jörg Eschmann	(Haupt- und Personalamt)
Heike Heb	(Personalrat)
Thomas Körner	(OV Wattweiler)
Johannes Kuhn	(Haupt- und Personalamt)
Christian Michels	(Bauamt)
Susanne Murer	(OV in Mörsbach)
Klaus Stefaniak	(Ordnungsamt)

### Abwesend:

#### Ratsmitglieder

Anne Bauer  
Pascal Dahler  
Maria Goos-Hoefer  
Achim Ruf

## 32. Sitzung des Stadtrates am 07.12.2017

### Tagesordnung

- 1 Erteilung von Weisungen
  - a) Stadtwerke Zweibrücken GmbH
  - b) Stadtwerke Zweibrücken Service GmbHVorlage: 20/0941/2017
  
- 2 Änderung der Satzung über den Kostenersatz und die Gebührenerhebung für Hilfe- und Dienstleistungen der Freiwilligen Feuerwehr  
Vorlage: 32/0928/2017
  
- 3 Bauleitplanung der Stadt Zweibrücken;  
Bebauungsplanverfahren ZW 159 „Wohnen und Pflege am Fasanerieberg“
  - Ergebnis der frühzeitigen Beteiligung der Öffentlichkeit gem. § 3 Abs. 1 BauGB
  - Ergebnis der frühzeitigen Beteiligung der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange gem. § 4 Abs. 1 BauGB
  - Offenlagebeschluss gemäß § 3 Abs. 2 BauGB
  - Beschluss zur Beteiligung der Träger öffentlicher Belange gem. § 4 Abs. 2 BauGBVorlage: 60/0934/2017
  
- 4 Bauleitplanung der Stadt Zweibrücken;  
Teiländerung 2 des Bebauungsplanes ZW 115 „Zwischen Quebecstraße und Obere Himmelsbergstraße“ im vereinfachten Verfahren gem. § 13 BauGB
  - Ergebnis der Beteiligung der Öffentlichkeit gem. § 3 Abs. 2 BauGB
  - Ergebnis der Beteiligung der Behörden und sonstigen TÖB gem. § 4 Abs. 2 BauGB
  - Satzungsbeschluss gem. § 10 Abs. 1 BauGBVorlage: 60/0945/2017
  
- 5 Bauleitplanung der Stadt Zweibrücken;  
Aufstellung des Bebauungsplanes ZW 126/4 "Östlich der Amerikastraße, 4. Teiländerung" im beschleunigten Verfahren gem. § 13 a BauGB
  - Beschluss zur Beteiligung der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange gem. 13 a Abs. 2 i.V.m. § 4 Abs. 2 BauGB
  - Beschluss zur Beteiligung der Öffentlichkeit gem. § 13 a Abs. 2 i.V.m. § 3 Abs. 2 BauGB (Öffentliche Auslegung)Vorlage: 60/0952/2017
  
- 6 Sonstiges;  
Flächenentwicklungskonzept;
  - Vorstellung der sich aus dem Flächenentwicklungskonzept ergebenden Innenpotentialflächen (Steckbriefe) für neuen Wohnungsbau
  - Beschluss über das weitere VorgehenVorlage: 60/0911/2017
  
- 7 Besonderes Städtebaurecht;  
Sanierung Innenstadt  
Gebiet „Innenstadt und Herzogvorstadt“ (SAN I);
  - Schlussabrechnung SanierungsgebietInformation  
Vorlage: 60/0940/2017

## 32. Sitzung des Stadtrates am 07.12.2017

- 8 Besonderes Städtebaurecht;  
Soziale Stadt – an der Steinhauser Straße;  
Vorbereitende Untersuchungen und integriertes Entwicklungskonzept;  
Information und Beschlussfassung  
Vorlage: 60/0931/2017
- 9 Soziale Stadt - Investitionen im Quartier, Gebiet „An der Steinhauser Straße“;  
-Verträge über die Durchführung von Ordnungsmaßnahmen „Abbruch Bestandsgebäude“ und „Geländemodellierung“  
-Information und Beschluss  
Vorlage: 60/0939/2017
- 10 Bekanntgabe der im nicht-öffentlichen Teil gefassten Beschlüsse

## **32. Sitzung des Stadtrates am 07.12.2017**

Der Vorsitzende begrüßt die Anwesenden und eröffnet die Sitzung um 16:00 Uhr.  
Er stellt die Beschlussfähigkeit sowie die form- und fristgerechte Einladung der Mitglieder fest.

Vor Eintritt in die Tagesordnung informiert der Vorsitzende darüber, dass die geplante Sitzung des Bau- und Umweltausschusses am 19. Dezember 2017 ausfällt.

## 32. Sitzung des Stadtrates am 07.12.2017

### **Punkt 1:** **(öffentlich)**

#### **Erteilung von Weisungen**

**a) Stadtwerke Zweibrücken GmbH**

**b) Stadtwerke Zweibrücken Service GmbH**

**Vorlage: 20/0941/2017**

Oberbürgermeister Pirmann übergibt die Sitzungsleitung für diesen Punkt an Bürgermeister Gauf.

Der Vorsitzende verweist auf die Vorlage.

Ohne Aussprache fasst der Stadtrat **e i n s t i m m i g** folgenden

### **Beschluss:**

#### **1.1 Stadtwerke Zweibrücken GmbH**

Dem Wirtschaftsplan 2018 der Stadtwerke Zweibrücken GmbH mit seinen Teilen

- a. Erfolgsplan
- b. Vermögensplan
- c. Finanzplan
- d. Mittelfristiger Finanzplan
- e. Stellenübersicht

wird zugestimmt.

#### **2.1 Stadtwerke Zweibrücken Service GmbH**

Der Feststellung des vom Aufsichtsrat gebilligten Konzernabschlusses 2016 (§ 17 lit.f) wird zugestimmt.

Die Bilanzsumme beträgt: 94.510.808,00 €

Der Konzernbilanzgewinn für das Geschäftsjahr 2016  
schließt mit folgendem Ergebnis ab: 6.206.625,91 €

**2.2** Dem Wirtschaftsplan 2018 der Stadtwerke Zweibrücken Service GmbH wird zugestimmt.

### **Abstimmungsergebnis:**

Ja:	32
Nein:	0
Enthaltung:	0

An der Abstimmung nahmen 32 Mitglieder teil.

## 32. Sitzung des Stadtrates am 07.12.2017

Verteiler:

Amt 20

81

## 32. Sitzung des Stadtrates am 07.12.2017

### **Punkt 2:** **(öffentlich)**

**Änderung der Satzung über den Kostenersatz und die Gebührenerhebung für Hilfe- und Dienstleistungen der Freiwilligen Feuerwehr**

**Vorlage: 32/0928/2017**

Der Vorsitzende verweist auf die Vorlage.

Ohne Aussprache fasst der Stadtrat **e i n s t i m m i g** folgenden

### **Beschluss:**

Der der Vorlage anliegende Entwurf einer Satzung zur Änderung der Satzung über den Kostenersatz und die Gebührenerhebung für Hilfe- und Dienstleistungen der Feuerwehr vom 12.11.1987, zuletzt geändert durch Satzung vom 14.12.2000, wird als Satzung beschlossen.

### **Abstimmungsergebnis:**

Ja:	34
Nein:	0
Enthaltung:	0

An der Abstimmung nahmen 34 Mitglieder teil.

### **Verteiler:**

Amt 20

Amt 30

Amt 32

10.2

**Punkt 3:**  
**(öffentlich)**

**Bauleitplanung der Stadt Zweibrücken;  
Bebauungsplanverfahren ZW 159 „Wohnen und Pflege am Fasanerieberg“**  
**- Ergebnis der frühzeitigen Beteiligung der Öffentlichkeit gem. § 3 Abs. 1 BauGB**  
**- Ergebnis der frühzeitigen Beteiligung der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange gem. § 4 Abs. 1 BauGB**  
**- Offenlagebeschluss gemäß § 3 Abs. 2 BauGB**  
**- Beschluss zur Beteiligung der Träger öffentlicher Belange gem. § 4 Abs. 2 BauGB**  
**Vorlage: 60/0934/2017**

Der Vorsitzende verweist auf die Vorlage und verliest die Ergebnisse der Beteiligungen.

Ohne Aussprache fasst der Stadtrat **e i n s t i m m i g** folgende

**Beschlüsse:**

1. Stellungnahmen aus der frühzeitigen Öffentlichkeitsbeteiligung gem. § 3 Abs. 1 BauGB liegen nicht vor. Dies wird zur Kenntnis genommen.
2. Die Stellungnahmen der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange gem. § 4 Abs. 1 BauGB werden, wie in dieser Vorlage unter II aufgeführt, behandelt.

Die textlichen Festsetzungen zu Punkt 7 – UBZ - werden wie folgt ergänzt:

*Je 4 Pkw-Stellplätze ist ein hochstämmiger, standortgerechter, großkroniger Laubbaum (Pflanzqualität min. 3xv, m. Db. 18-20) neu zu pflanzen und zu unterhalten. Ausfälle sind gleichwertig zu ersetzen. Es ist je Baum eine Pflanzscheibe von mindestens 4 m<sup>2</sup> unversiegelt zu lassen und zu begrünen.*

3. Der Stadtrat beschließt, den Entwurf des Bebauungsplanes ZW 159 „Wohnen und Pflege am Fasanerieberg“ mit geringfügig erweitertem Geltungsbereich, bestehend aus Bebauungsplan, textliche Festsetzungen und Begründung einschließlich der Anlagen, gemäß § 3 Abs. 2 BauGB öffentlich auszulegen. Die berührten Träger öffentlicher Belange werden gemäß § 4 Abs. 2 BauGB über die Offenlage unterrichtet. Ihnen wird erneut Gelegenheit zur Stellungnahme gegeben.

**Abstimmungsergebnis:**

Ja:	34
Nein:	0
Enthaltung:	0

An der Abstimmung nahmen 34 Mitglieder teil.

## 32. Sitzung des Stadtrates am 07.12.2017

Verteiler:  
Amt 60

## 32. Sitzung des Stadtrates am 07.12.2017

### **Punkt 4:** **(öffentlich)**

**Bauleitplanung der Stadt Zweibrücken;  
Teiländerung 2 des Bebauungsplanes ZW 115 „Zwischen Quebecs-  
straße und  
Obere Himmelsbergstraße" im vereinfachten Verfahren gem. § 13  
BauGB  
- Ergebnis der Beteiligung der Öffentlichkeit gem. § 3 Abs. 2  
BauGB  
- Ergebnis der Beteiligung der Behörden und sonstigen TÖB gem.  
§ 4 Abs. 2 BauGB  
- Satzungsbeschluss gem. § 10 Abs. 1 BauGB  
Vorlage: 60/0945/2017**

Der Vorsitzende verweist auf die Vorlage und verliest die Ergebnisse der Beteiligungen.

Ohne Aussprache fasst der Stadtrat **e i n s t i m m i g** folgenden

### **Beschluss:**

1. Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange gem. § 4 Abs. 2 BauGB werden, wie in dieser Vorlage unter III aufgeführt, behandelt.
2. Der Stadtrat billigt die Teiländerung 2 des Bebauungsplanes ZW 115 „Zwischen Quebecstraße und Obere Himmelsbergstraße“, bestehend aus Planzeichnung, textlichen Festsetzungen und der Begründung in der dieser Vorlage beigefügten Fassung und beschließt sie gem. § 10 BauGB als Satzung.

### **Abstimmungsergebnis:**

Ja:	34
Nein:	0
Enthaltung:	0

An der Abstimmung nahmen 34 Mitglieder teil.

Verteiler:  
Amt 60

**Punkt 5:**  
**(öffentlich)**

**Bauleitplanung der Stadt Zweibrücken;  
Aufstellung des Bebauungsplanes ZW 126/4 "Östlich der Amerika-  
straße, 4. Teiländerung" im beschleunigten Verfahren gem. § 13 a  
BauGB**

**- Beschluss zur Beteiligung der Behörden und sonstigen Träger  
öffentlicher Belange gem. 13 a Abs. 2 i.V.m. § 4 Abs. 2 BauGB**

**- Beschluss zur Beteiligung der Öffentlichkeit gem. § 13 a Abs. 2  
i.V.m. § 3 Abs. 2 BauGB (Öffentliche Auslegung)**

**Vorlage: 60/0952/2017**

Der Vorsitzende verweist auf die Vorlage.

Ohne Aussprache fasst der Stadtrat **e i n s t i m m i g** folgenden

**Beschluss:**

1. Die Verwaltung wird beauftragt, die Behörden und Träger öffentlicher Belange gemäß § 13 a Abs. 2 i.V.m. § 4 Abs. 2 BauGB zu beteiligen.
2. Die Verwaltung wird beauftragt, die Öffentlichkeit gemäß § 13 a Abs. 2 i.V.m. § 3 Abs. 2 BauGB zu beteiligen (Öffentliche Auslegung).

**Abstimmungsergebnis:**

Ja:	35
Nein:	0
Enthaltung:	0

An der Abstimmung nahmen 35 Mitglieder teil.

Verteiler:  
Amt 60

## 32. Sitzung des Stadtrates am 07.12.2017

### **Punkt 6:** **(öffentlich)**

**Sonstiges;**  
**Flächenentwicklungskonzept;**  
**- Vorstellung der sich aus dem Flächenentwicklungskonzept ergebenden Innenpotentialflächen (Steckbriefe) für neuen Wohnungsbau**  
**- Beschluss über das weitere Vorgehen**  
**Vorlage: 60/0911/2017**

Der Vorsitzende verweist auf die Vorlage.

Ohne Aussprache fasst der Stadtrat **e i n s t i m m i g** folgenden

### **Beschluss:**

Die von der Verwaltung vorgeschlagene Vorgehensweise bzgl. der favorisierten Innenpotentialflächen A) bis E) soll entsprechend vorbereitet werden.

### **Abstimmungsergebnis:**

Ja:	35
Nein:	0
Enthaltung:	0

An der Abstimmung nahmen 35 Mitglieder teil.

Verteiler:  
Amt 60

## 32. Sitzung des Stadtrates am 07.12.2017

**Punkt 7:**  
**(öffentlich)**

**Besonderes Städtebaurecht;**  
**Sanierung Innenstadt**  
**Gebiet „Innenstadt und Herzogvorstadt“ (SAN I);**  
**- Schlussabrechnung Sanierungsgebiet**  
**Information**  
**Vorlage: 60/0940/2017**

Der Vorsitzende verweist auf die Vorlage.

Ratsmitglied Rimbrecht führt zur Richtigstellung eines kürzlich erschienenen Presseartikels zum Erlass von wiederkehrenden Beiträgen eines Anwohners (Rheinpfalz vom 02.12.2017) aus, dass der Grund für den Erlass der Forderung für die wiederkehrenden Beiträge des Anwohners der Fußgängerzone nicht der sei, dass die Einspruchsfrist abgelaufen sei. Grund sei hingegen, dass die Satzung rechtmäßig, aber in diesem Fall der juristische Aufwand unverhältnismäßig hoch gewesen sei.

Verteiler:  
Amt 60  
Amt 30

## 32. Sitzung des Stadtrates am 07.12.2017

### **Punkt 8:** **(öffentlich)**

**Besonderes Städtebaurecht;  
Soziale Stadt – an der Steinhauser Straße;  
Vorbereitende Untersuchungen und integriertes Entwicklungskonzept;  
Information und Beschlussfassung  
Vorlage: 60/0931/2017**

Der Vorsitzende verweist auf die Vorlage und informiert, dass er die Information erhalten habe, dass der Fördersatz für die soziale Stadt 90% betragen würden.

Ratsmitglied Nunold bittet, Veranstaltungen zur Bürgerinformation künftig aufgrund der Fraktionssitzungen nach Möglichkeit nicht an einem Montagabend durchzuführen.

Ohne weitere Aussprache fasst der Stadtrat **e i n s t i m m i g** folgenden

### **Beschluss:**

Der Stadtrat beschließt:

- + die vorbereitenden Untersuchungen und das integrierte Entwicklungskonzept „Soziale Stadt – an der Steinhauser Straße“ mit dem städtebaulichen Rahmenplan
- + die förmliche Festlegung des Gebietes „Soziale Stadt – an der Steinhauser Straße“ gemäß § 171e BauGB
- + die ortsübliche Bekanntmachung der Fördergebietsabgrenzung
- + die Richtlinie für die Verwendung und Vergabe von Mitteln aus dem (noch einzurichtenden) Verfügungsfonds Soziale Stadt
- + die Richtlinie zur Förderung privater Modernisierungsmaßnahmen.

Der Stadtrat stimmt den aufgeführten Maßnahmen auf der Grundlage der vorgelegten KOFI zu und nimmt im Übrigen die KOFI zur Kenntnis.

### **Abstimmungsergebnis:**

Ja:	34
Nein:	0
Enthaltung:	0

An der Abstimmung nahmen 34 Mitglieder teil.

Ratsmitglied Bernhard Schneider befand sich zum Zeitpunkt der Abstimmung nicht im Raum.

Verteiler:  
Amt 60

## 32. Sitzung des Stadtrates am 07.12.2017

### **Punkt 9:** **(öffentlich)**

**Soziale Stadt - Investitionen im Quartier, Gebiet „An der Steinhäuser Straße“;**  
**-Verträge über die Durchführung von Ordnungsmaßnahmen „Abbruch Bestandsgebäude“ und „Geländemodellierung“**  
**-Information und Beschluss**  
**Vorlage: 60/0939/2017**

Der Vorsitzende verweist auf die Vorlage und darauf, dass die angestrebten Fristen möglicherweise nicht ganz eingehalten werden könnten. Derzeit befände man sich aber auf einem guten Weg.

Ohne Aussprache fasst der Stadtrat **e i n s t i m m i g** folgenden

### **Beschluss:**

Der Stadtrat beschließt unter Berücksichtigung der in der Beschlussvorlage genannten Sachdarstellung die Förderung der Vorhaben „Abbruch Bestandsgebäude“ und „Geländemodellierung“ in Höhe von maximal 360.000,-- € bzw. 445.500,-- € auf der Grundlage der noch abzuschließenden Verträge über die Durchführung der Ordnungsmaßnahmen. Der Beschluss erfolgt vorbehaltlich der endgültigen förderrechtlichen Anerkennung durch die Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion Trier.

### **Abstimmungsergebnis:**

Ja:	35
Nein:	0
Enthaltung:	0

An der Abstimmung nahmen 35 Mitglieder teil.

Verteiler:  
Amt 60

## 32. Sitzung des Stadtrates am 07.12.2017

### **Punkt 10: Bekanntgabe der im nicht-öffentlichen Teil gefassten Beschlüsse (öffentlich)**

Der Vorsitzende gibt die im nicht-öffentlichen Teil gefassten Beschlüsse bekannt:

1. Der Stadtrat hat sechs Einstellungen beschlossen.
2. Es wurde die Erstellung von zwei Verträgen beschlossen.
3. Eine Vereinbarung mit einem Verein wurde geändert.

## 32. Sitzung des Stadtrates am 07.12.2017

Der Vorsitzende bedankt sich bei den Anwesenden für die Mitarbeit und schließt die Sitzung um 16:48 Uhr.

Der Vorsitzende

---

Oberbürgermeister Kurt  
Pirmann

Die Schriftführer

---

Alessa Buchmann